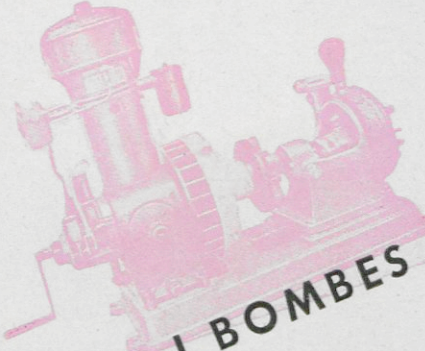


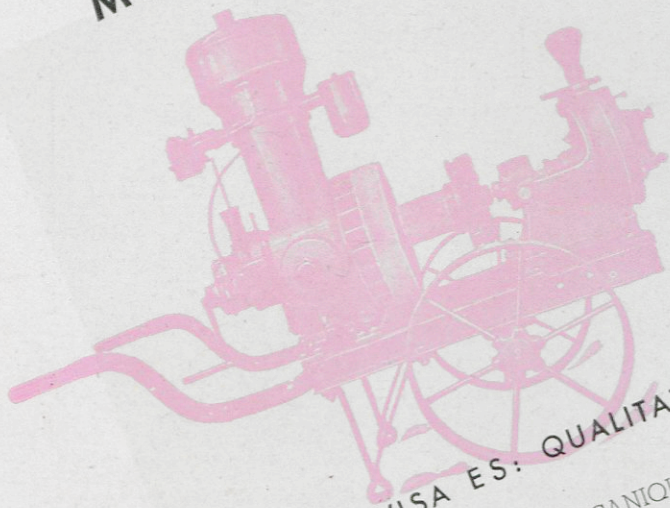


FIGUERES

FIRES I FESTES DE LA SANTA CREU
DEL 2 AL 8 DE MAIG - ANY 1933



MOTORS I BOMBES FITA



LA SEVA DIVISA ES: QUALITAT I PREU

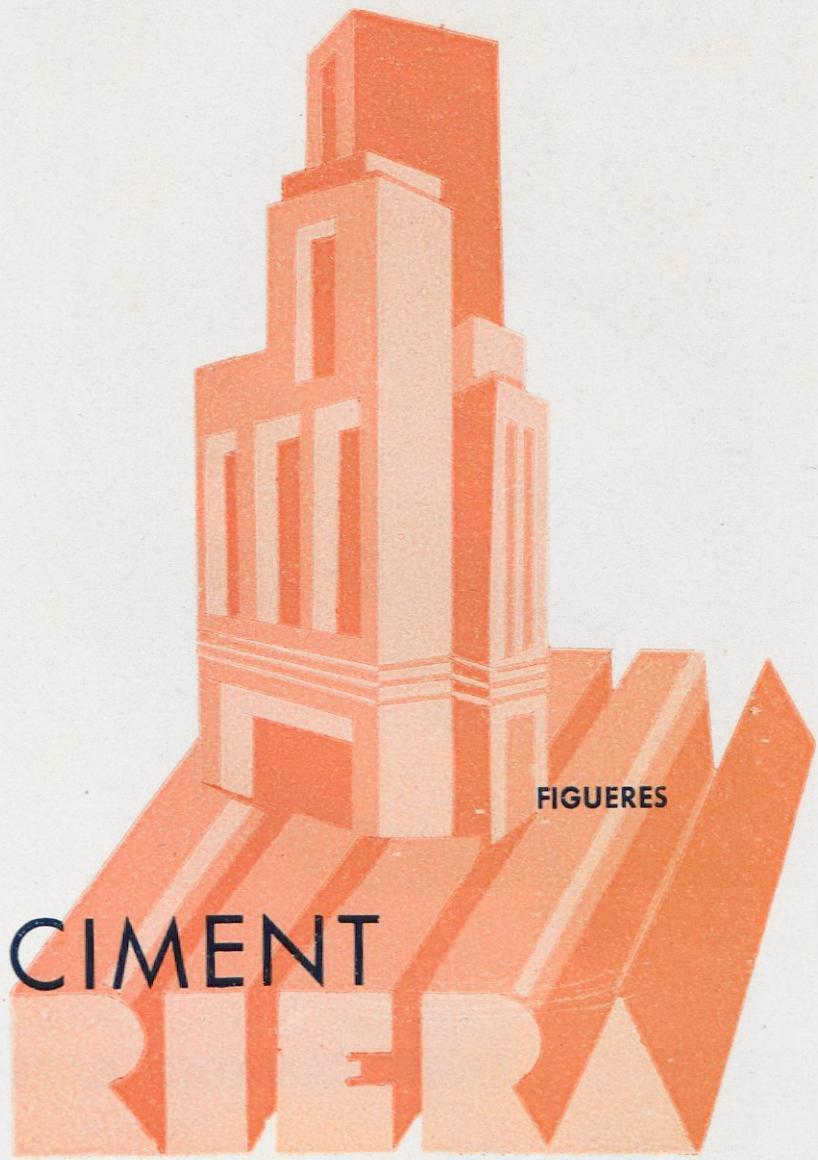
FUNDICIONS I CONSTRUCCIONS MECANIQVES

LLUIS FITA

Despatx: Ruilla, 37

FIGUERES

Telef. 58. - Telèg. Fita



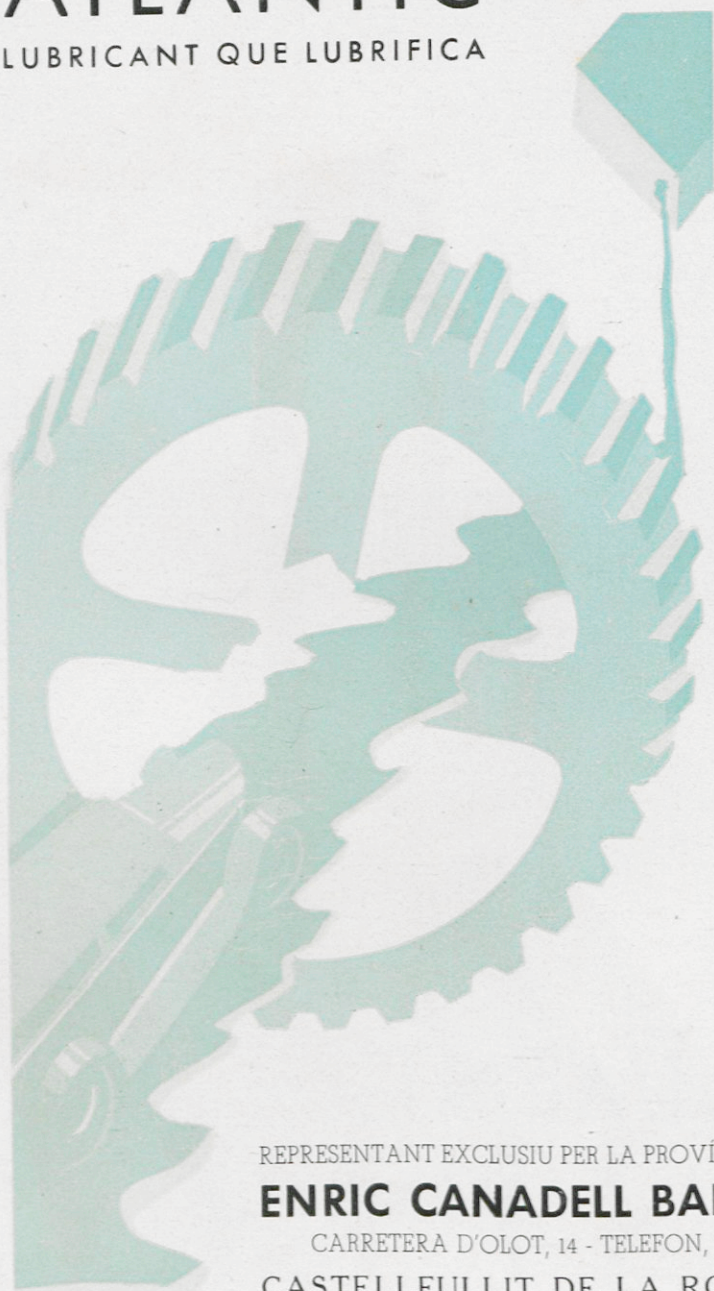
FIGUERES

CIMENT

RIERA

ATLANTIC

LUBRICANT QUE LUBRIFICA



REPRESENTANT EXCLUSIU PER LA PROVÍNCIA

ENRIC CANADELL BARBÍ

CARRETERA D'OLOT, 14 - TELEFON, 1

CASTELLFULLIT DE LA ROCA



PORTIC

S'apropen les tradicionals Fires i Festes de la Santa Creu. Corporacions oficials, societats culturals i recreatives, entitats, i particulars, en una paraula, tot Figueres, es desvetlla i disposa a fer el necessari per a que les d'enquany superin, si és factible, les anteriors.

No es malversaran les energies. Coneixem el caràcter dels habitants de la capital empordanesa i, no ens equivocarem, oportunament ens oferiran una extraordinària sèrie d'actes, festeigs i espectacles que seran un viu reflex de la vitalitat d'aquell poble.

* * *

Nosaltres, per la nostra part, ens posarem amb relació amb aquells qui no poden negar-nos la seva imprescindible ajuda per a portar a terme el que tenim projectat. No poden negar-nos-la perquè són eters admiradors de la terra que els ha vist néixer i, per tant, quan d'ella es tracta, quan de la seva idolotrada Figueres es refereix no troben la resposta negativa. Tampoc ens equivocarem i serem convenientment secundats.

* * *

No han fallat els nostres pronòstics: els figuerencs, a l'organitzar la diversitat d'aconteixements que tindran lloc amb motiu de les tradicionals i arreu lloades Fires de la Santa Creu, han creat un esplèndid quadro. Nosaltres hem procurat donar-li un marc adequat.


Amic lector: t'en fem ofrena i si ets foraster, et recomanem et traslladis a la ciutat acollidora; pots estar segur de que sortiràs d'ella amb recança,

Felices festes a tots.

ELISSEU CASTELLS MATA

PUIG PARIS

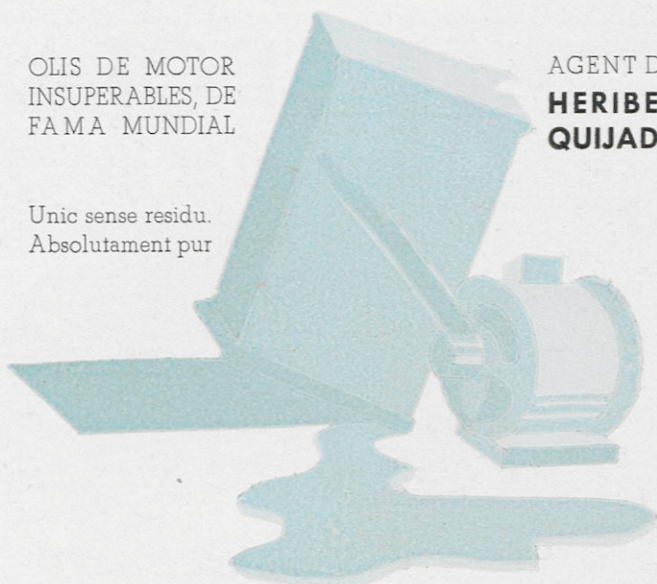
Es en el ram del bon
vestir, garantia de bon
gust i economia.



FIGUERES
GIRONA, 13
MARAGALL, 4

OLIS DE MOTOR
INSUPERABLES, DE
FAMA MUNDIAL

Unic sense residu.
Absolutament pur



AGENT DE VENDES
**HERIBERT
QUIJADA BOSCH**

FIGUERES
RAMBLA, 22

NATIONAL PERFECTION MOTOR OILS

CONSERVES DE CARN
HAMMONIA

*

Especialitat en PERNIL
CUIT, EN LLAUNA.
¡¡El millor del mercat!!

*

ALBERT KOEPKE
FIGUERES

HOTEL ESPANYA

*

50 HABITACIONS
AMB CALEFACCIO
I AIGUA CORRENT

*

PACO MARQUEF
FIGUERES
Junquera, 28 - Telèfon, 139

SABÓ LA PICADORA

RENDIMENT
ECONOMIA



CIUTAT DE FIGUERES

PROGRAMA

de les Fires i Festes de La Santa Creu
Dies: del 2 al 8 de Maig de 1933



DIMARTS, DIA 2

Matí, a les 11. Repartiment a l'Escola d'Arts i Oficis dels premis del llegat Clerc, a la virtut i amor al treball.

Tarda, a les 4. Sortida dels Gegants i Nans.

A les 5. Inauguració oficial de la V Fira Comercial d'Agricultura i Indústria.

A les 8. Retreta civico-militar.

Nit, a les 9'30. Audició de sardanes al carrer P. Ventura, donada per la Societat Choral «La Erato», davant l'estatge social.

Funció de cine sonor a la «Sala Edison».

DIMECRES, DIA 3

Matí, a les 8. Diana per la Banda Militar.

A les 11. Sardanes a la Rambla.

Tarda, a les 3. Ball de Fira a la Societat «La Erato».

A les 3'30. Funcions de cine sonor a la «Sala Edison» i Teatre «El Jardín».

A les 4. Extraordinari partit de futbol al Camp d'Esports Municipal entre els potents primers equips complets del F. C. Barcelona i la U. E. Figueres, Campió de Catalunya de la 2.^a categoria ordinària.

Ball de Fira al «Casino Menestral Figuerenc».

Funció al Teatre Municipal; debut dels Espectacles Hollywood.

A les 4'30. A les Arenes, gran espectacle còmic-taurí-musical «El Empastre», prenent part en aquest festival 35 artistes.

A les 7. Concert a la Rambla per la Banda del Batalló de Muntanya número 3.

Nit, a les 10. Funció al Teatre Municipal, a càrrec dels Espectacles Hollywood.



Clixé Socias

LA RAMBLA DE NITS

CIRERETES DE PASTOR

per ANGEL TREMOLS

Què duus, nena, en el cistell
tapadet amb tanta cura?

- Un bé de Déu de rubins
que en els boscos de cân Murtra
ha collit el pastó Andreu
on ses ovelles pasturen.

Són cireretes de pastor
que l'Andreu me les ha dutes.

- No me les vols ensenyar?
no m'en vols donar pas una?

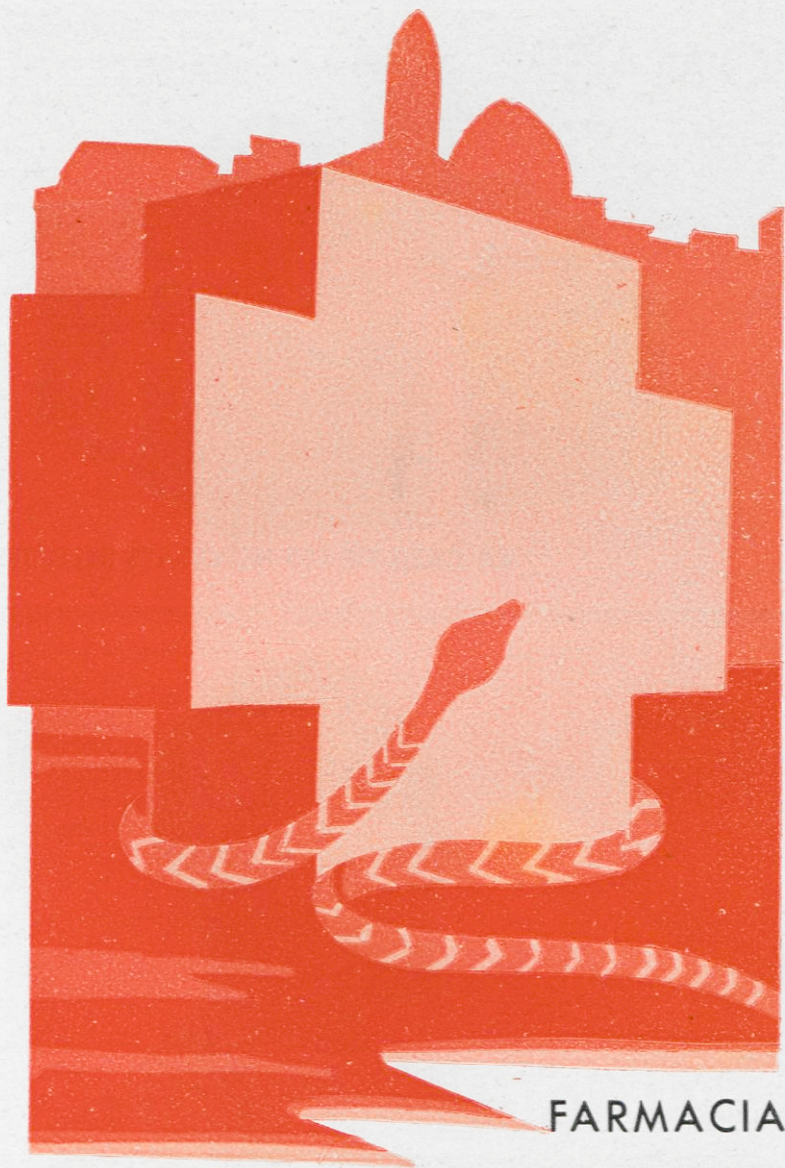
- Un grapat us en daré
que no pas una o dues.

Guciteu-les quina rojor,
no ho són pas tant les maduixes.

- Però uns llavis que jo veig
ho són més que elles, seíns dubte.

- I... quins llavis veieu vos
més vermells que aquesta fruita?

- Veig els teus com dos rubins,
veig els teus, nena volguda,
i penso amb el pastó Andreu
que cada dia t'els busca
per a xuclar-hi la mel
tan amorosa que duen.



FARMACIA

LA CREU ROJA

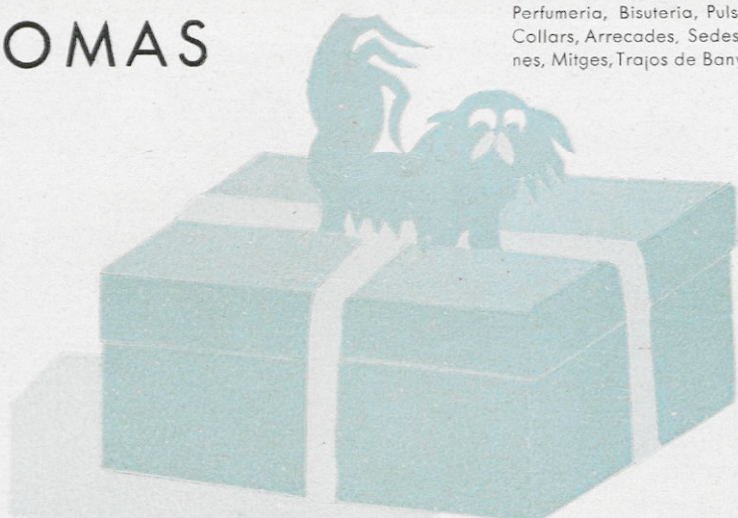
M. VIDAL

HI TROBAREU EL QUE LA MEDICINA MODERNA EXIGEIX

FIGUERES

CASA COMAS

Moneders, Carteres, Petaques,
Perfumeria, Bisuteria, Pulseres,
Collars, Arrecades, Sedes, Lla-
nes, Mitges, Trajos de Bany, etc.



LA CASA DE LES NOVETATS SELECTES

FIGUERES

C. Girona, 15
Telèfon, 117

CALÇATS

EL TRANSWAAL

Debut de la companyia de sar-
cuela de Lluís Calvo, al Teatre «El
Jardín».

Funció de cine sonor a la «Sala
Edison».

Balls de Societat a «La Erato»,
«Casino Menestral» i «Sport Figue-
rense».

DIJOUS, DIA 4

Matí, a les 11. Sardanes a la
Rambla.

Tarda, a les 3'30. Funcions de
cine sonor al Teatre «El Jardín» i
«Sala Edison».

A les 4. Funció al Teatre Muni-
cipal pels Espectacles Hollywood.

Balls de Societat a «La Erato» i
al «Casino Menestral».

Segon extraordinari partit de
futbol entre els primers equips
complets del F. C. Barcelona i la
U. E. Figueres.

A les 7. Concert a la Rambla
per la Banda del Batalló de Mun-
tanya número 3.

Nit, a les 10. Funció d'opereta
al Teatre «El Jardín», per la com-
panyia de Lluís Calvo.

Funció al Teatre Municipal pels
Espectacles Hollywood.

Funció de cine sonor a la «Sala
Edison».

Balls de Societat a la «La Erato»
i al «Casino Menestral».

DIVENDRES, DIA 5

Matí, a les 11. Sardanes a la
Rambla.

Tarda, a les 4'30. Funcions de
cine sonor a la «Sala Edison» i al
Teatre «El Jardín».

A les 5. Grans proves atlètiques
al Camp d'Esports Municipal, or-
ganitzades per la U. E. Figueres.

A les 6. Gran Festival a la Fira
Comercial d'Agricultura i Indús-
tria, prenent-hi part la Banda del
Batalló de Muntanya número 3.

Nit, a les 10. Funció al Teatre
Municipal: debut de la Companyia
de Revistes procedent de Madrid
i províncies, de J. Cabañas.

Funcions de cine sonor al Tea-
tre «El Jardín» i «Sala Edison».

DISSABTE, DIA 6

DIADA DE LA RENAIXENÇA CATALANA

Matí, a les 11. Sardanes a la
Rambla.

A les 12. Arribada de l'Hono-
rable senyor President de la Gene-
ralitat, D. Francesc Macià i altres
autoritats de Catalunya i del Ros-
selló. Seguidament, descobriment
de la làpida que donarà el nom de
l'Honorable senyor President al
carrer de Perelada.

Tarda, a les 3'30. Inauguració
oficial de l'Escola d'Arts i Oficis.



CAPITAL: 25.000.000 DE PESSETES
TOTALMENT DESEMBORSAT

Casa central: Barcelona. P. de Gràcia, 3 i 5

SUCURSALS I AGENCIES

Amposta, Arbós, Badalona, Berga, Figueres, Gandesa, Girona, Granollers, Igualada, Inca, Lleida, Manacor, Manresa, Montblanc, Mora d'Ebre, Morell, Olot, Palma de Mallorca, Port-Bou, Puigcerdà, Ripoll, Sant Feliu de Guixols, Santa Coloma de Farnès, Santa Coloma de Queralt, Seu d'Urgell, Tarragona, «Tarragona-Bolsin», Tàrrrega, Torredembarra, Tortosa, Valls, Vendrell
Vic i Vilaseca

TOTES LES OPERACIONS DE BANCA I BORSA

Servei de la Secció d'Estalvi :: Cambra
Blindada amb Compartiments de Lloguer

FIGUERES RAMBLA NÚM. 20
(EDIFICI CUSÍ)



IMMILLORABLE SERVEI
EN TOTA LA COMARCA

MAGNIFIQUES
CAMBRES
FRIGORIFIQUES

Fàbrica de Gel LA SIBERIA

FABRICA DE CEMENTS CARLES CUSÍ DE MIQUELET

DESPATX - FABRICA - MAGATZEM
Vilallonga, 40 A 46 - Vilamalla, 1 i 3

Pulverització de talcs
dels Pireneus Orientals

Classes per a aprestos.
Fabricació de paper i perfumeria

TALCO CISNE (marca registrada)
Especial per a Saboneria (patentat)

Direcció telegràfica i telefònica: CUSI-FIGUERAS
CLAU: LIEBER'S - Telèfon, 361

FIGUERES

Funcions de cine sonor a la «Sala Edison» i Teatre «El Jardín».

A les 5. Celebració dels Jocs Florals Empordà-Rosselló al Teatre Municipal, assistint-hi l'Honorable senyor President de la Generalitat autoritats, Regina de la Festa i Cort d'Honor.

Nit, a les 10. Funció al Teatre Municipal per la Companyia de Revistes de J. Cabañas.

Funcions de cine sonor al Teatre «El Jardín» i «Sala Edison».

Balls de Societat al «Casino Menestral» i «La Erato».

DIUMENGE, DIA 7

Mati, a les 11. A la Rambla. Gran Festa de la Flor organitzada per la Comissió de Cultura del nostre Ajuntament, a profit de les Colònies Escolars, amb cooperació de totes les societats figuerenques i la Banda del Batalló de Muntanya número 3.

Al Camp d'Esports Municipal. Partit de futbol entre els equips B del Girona F. C. i la U. E. Figueres.

Tarda, a les 3'30. Sessions cinematogràfiques sonores a la «Sala Edison» i Teatre «El Jardín».

A les 4. Funció al Teatre Municipal per la Companyia de Revistes de J. Cabañas.

Ball a les Societats «La Erato» i «Casino Menestral».

A les 4'15. A les Arenes. Gran cursa de braus, matant-se'n sis de la ramaderia de M. Arranz de Salamanca, pel «rejoneador» Simao da Veiga i els destres Nicanor Villalta i Vicenç Barrera.

A les 7. Concert a la Rambla per la Banda del Batalló de Muntanya número 3.

Nit, a les 10. Dispar d'un gran Castell de Focs d'artifici a la Rambla, per l'acreditat pirotècnic Sr. Benet Solanes.

Funció de sarçuela al Teatre «El Jardín».

Funció al Teatre Municipal, per la Companyia de Revistes de J. Cabañas.

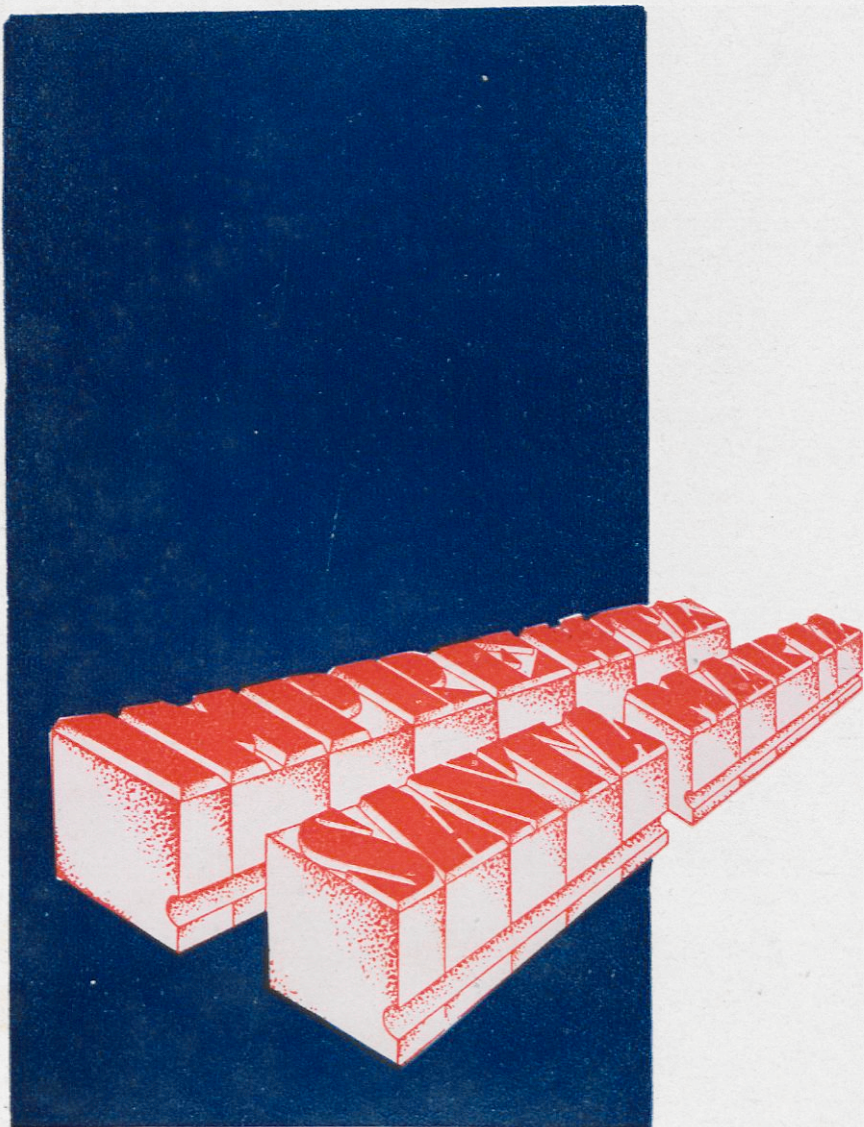
Funció de cine sonor a la «Sala Edison».

Balls de Societat al «Casino Menestral», «La Erato» i «Sport Figuerenc».

DILLUNS, DIA 8

Tarda, a les 5. Clausura de la V Fira Comercial d'Agricultura i Indústria.





RIPOLL
TELEFON, 93
TRINITAT, 10

ESTABLIMENT TIPOGRAFIC
DE QUALITAT. REALITZA-
DOR DELS MILLORS PRO-
GRAMES DE CATALUNYA

FIGUERES

A. GUIMERÀ
(Davant Caixa
d'Estalvis)



PAQUITA COLLELL

ESPECIALITAT en la
Ondulació Permanent.
Depilació - Còmplerta
estirpació del pèl moixí

PERMANENTS SENSE APARELL
NI ELECTRICITAT - POSTISSOS - TINTURES - MASSATGE - MANICURA

Gran Cafè de la Cambra Agrícola

FIGUERES

R A M B L A
TELEFON, 204



FORTUNET I GRATACÓS

VINS PERELADA



Boix d'Enric
C-Ricart

UNA GLORIA DE L'EMPORDÀ

VINS PERELADA

SERAN LA DELICIA DE LA
VOSTRA TAULA EN LES
FESTES DE LA SANTA CREU

Creacions:

PERELADA N.º 16

PERELADA MOSCATELL

VINS PERELADA

FIGUERES

LA DE LES FESTES DE MAIG

FIGUERES es prepara a celebrar novament les seves tradicionals fires de Santa Creu... Arreu on es parla d'aquestes fires reviu la visió de la nostra clara i lluminosa ciutat, amb les seves festes acullidores...

Qui ha sojornat unes hores a Figueres en aquestes diades del mes de Maig, no s'en oblida pas fàcilment.

Sota el cel blau net i pur com una patena, esbandit de núvols pel ventitjol del Pireneu, les senyeres augustes llencen a l'espai les llengües d'or i sang que ens recorden el nostre passat. La xaranga de la guarnició del vell i fort castell de Sant Ferran posa als nervis la tensió dels aconeteixements propicis. Per vies grans i xiques un devassall de llums, d'aparadors i de parades diu l'esperit treballador dels seus veïns.

Per les carreteres que de tots els indrets de la terra van a parar a Figueres, un seguici de carros, carretes, autos i velos, fan via cap a la ciutat en festa, que els hi ofereix unes hores de joia per l'esperit, d'entreteniment pels ulls i d'encoratjament per l'ànima anquilosada del pobre terrassà fermat a la gleba. Amplis cinemes ofereixen les fantasies esbojarrades d'Hollywood; teatres on s'hi exhibeixen les darreres novetats líriques, atraccions, balls, cavallets i barques en un conjunt d'inenarrables i desarticulades harmonies, de vida i de plenitud, semblen volen aqarrotar el cervell del vianant fent-li oblidar la realitat i les exigències del viure quotidià.

Sortosament no és tot bojeria de llum i de sons. Sota el cobert de la Plaça del grà, magníficament arranjat, un oasis de seny, de voluntat i d'esforç, s'ofereix a forasters i ciutadans: és la Fira Comercial, curulla d'estands en amable exposició dels millors productes, noble amulació de l'esperit comercial figuerenc.

Les Fires de Santa Creu no tenen limitacions i exclusivismes: són vida, enfòria, plenitud. Parlen a l'esperit i a la germanor en uns Jocs Florals que bo i festejant el centenari del Renaixement literari de Catalunya tenen la fretura d'extrènyer els lligams que sempre han unit les terres de l'Empordà amb les del Rosselló.

(Sequeix)



JACQUES REMEI

ELS PERRUQUERS DE GUST

ANGEL GUIMERÀ, 2
TELEFON NUM. 261

FIGUERES

CENTRE DE LLUITA ANTITUBERCULOSA

CLINICA: M. Servet, número 15
(Abans Santa Margarida)

FIGUERES - Telèf. 233

Dr. M. Morlins

Especialista en vies respiratòries - Tractament Antituberculós de G. Acebedo-700 malats tractats.

Consulta: dijous i diumenges de 11 a 1

L. López - Rodríguez

Murray (RADIOLOGO)

Raigs X, Radioteràpia, Electroteràpia, Sol d'altura - Ultra Violeta, Curació del Càncer, Lupus, etc. - Mètode: l'empleat en el Gran Hospital de Londres
Depilació radical del pèl moixí

"L'UNION"

1828

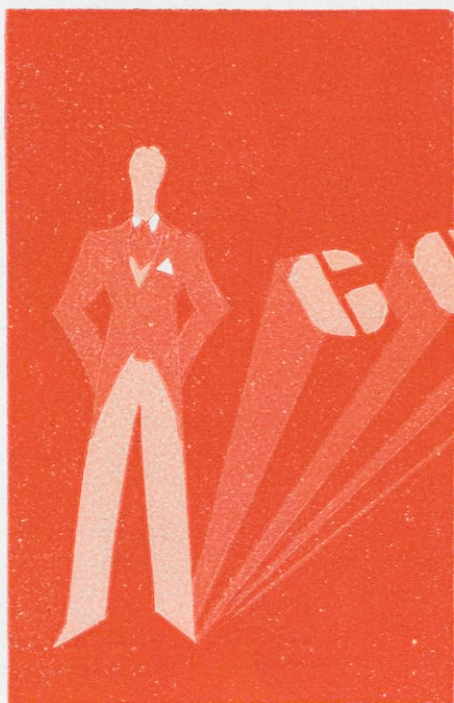
COMPANYIES ANONIMES D'ASSEGURANCES

**VIDA, INCENDIS,
ACCIDENTS I
RISCS DIVERSOS**

Subdirector per a **FIGUERES** i el seu partit:

LLUIS GIFRE

Oficines: Monturiol, 7 - Telèf. 78



GOU
SASTRE

LLIBRERIA
CANET
FIGUERES
WILSON, 2



SUBSCRIPCIONS I
VENDA DE DIARIS
REVISTES I LLIBRES



Clixé S. Massot

JARDINS DAVANT L'ESTACIÓ

LA TEVA MIRADA

per ANGEL TREMOLS

Sens témer el braó de la tempesta
que es congria sovint dalt del Pensi
aixeca, vanitós, al bosc, sa testa
el roure centenari i gegantí.

Bé l'ha batut la tramuntana irada
i ha fet cruixir sos ossos el llevant,
i l'aigua rebotint esbojarrada
ha descarnat ses rels, el sol furgant.

Que ell s'ha burlat de tota sa follia
i espolsant son brancatge triomfador.
sa còrpora ha aixecat amb energia
i al cel fins ha mirat desafiador.

Un jorn, però, d'una imponent tempesta,
devalla un llamp guaitant-lo fit a fit
i el roure vanitós ajup sa testa
per l'ullada del llamp greument ferit.

Jo, com el roure, vanitós creixia,
ja mai uns ulls feren clucar els meus,
avui, però, que m'has mirat, aimia,
s'han aclucat a la claror dels teus.

FIGUERES

LA DE LES FESTES DE MAIG

(continuació)

Parlen també les Fires a l'emotivitat forta, amb curses de braus on l'ardidesa d'uns homes jugant amb la fera, posa calfred als nervis, ceguera de llum als ulls i esbojarrament als sentits espoelats pel vessament de sang.

Sardanes, culte a la dansa ancestral que porta l'essència de la nostra personalitat. Festa de la Flor a benefici de les Colònies escolars, la humanitat de demà, la jove ciutadania que ha de fer la plenitud de la pàtria nostra.

Què més? Esports, foot-ball i els focs artificials. Aquells focs que són com una rúbrica en el cel de l'alegria, un espetec, un esclat i aquell ah! de les multituds que queden amb recança, esperant les fires de l'any vinent que procurarem que siguin millors que mai.

Qui no ha vist les fires de Santa Creu de Figueres no sap el que és una petita ciutat que vol viure plenament i esplendorosament la seva vida, d'escullida dels Déus immortals!

Beneïda sies, Figueres!

J. PUIG PUJADES





Antiga Casa
Massot

Hi trobareu sempre les
millors novetats per a
senyora a
PREUS BARATISSIMS

ESTABLERTA DES
DE L'ANY 1850

FIGUERES

PLAÇA REPUBLICA, 25 i 26



LL. COLL DE CENDRA

FIGUERES

ODONTOLEG

RAMBLA, 15



PER NEUMATICS, CAMBRES, BENZINA
OLIS I TOTA CLASSE D'ACCESSORIS
D'AUTOMOBILS

GARATGE ALFONSO

OLOT
TEL. 56

Demaneu sempre en els Cafès i Bars

Vi de Quina Portolà





Clixé S. Massot

Una avinguda
del Parc Bosc

FILL DE LLUIS MARIANI

AVINGUDA REPÚBLICA, 80
FIGUERES



PIANOS DE TECLAT I A MANUBRI
VENDA I LLOGUER

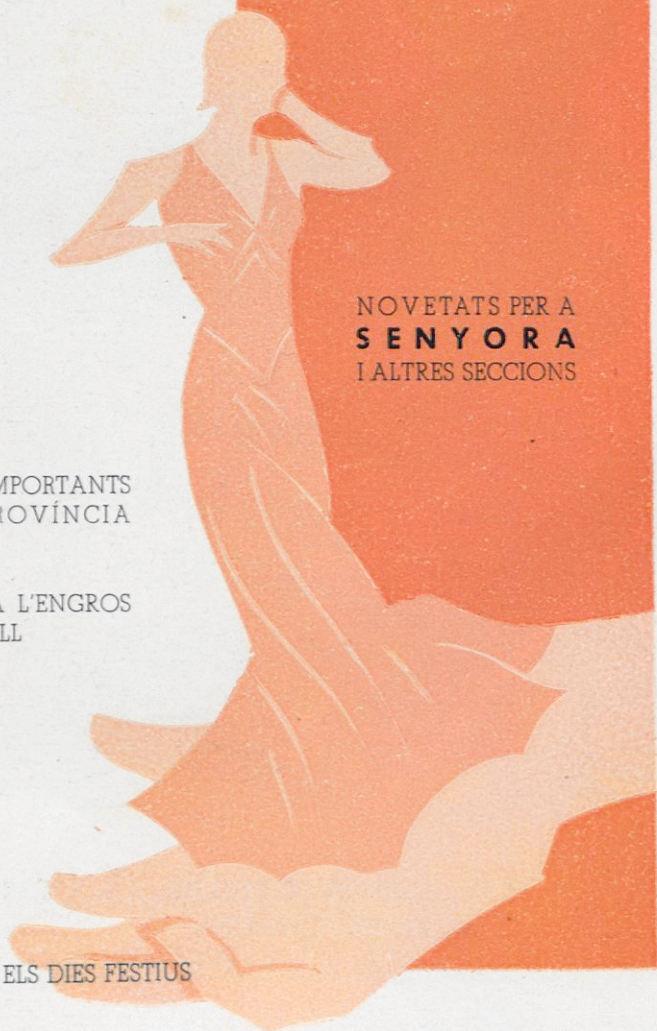
MAGATZEMS FORTUNET

NOVETATS PER A
SENYORA
I ALTRES SECCIONS

ELS MES IMPORTANTS
DE LA PROVÍNCIA

VENDES A L'ENGROS
I AL DETALL

TANCATS ELS DIES FESTIUS



COMPRA I VENDA
D'AUTOMOBILS I
CAMIONS NOUS
I USATS



RAFEL MUNTADA

FIGUERES
Porta del Sol, 6. - Telef. 6

RECAMBIS I ACCESORIS
GARATGE I TALLER

1933_01



Màxim rendiment i absoluta seguretat
són les característiques del neumàtic

Englebert

Demani'ls per al
seu cotxe i camió

S. A. E. ENGLEBERT
MADRID - BARCELONA - MALAGA